

周翊誠

百年之囚

Chou Yi-cheng

A Century's Dark Journey

一場感官與肉身的沉浸體驗
帶你重新看見百年血淚壓迫史

演出日期 | 2022.1.20 (THU.)—1.23 (SUN.) 18:30、19:30、21:00、22:00
2022.1.22 (SAT.)—1.23 (SUN.) 13:00、14:00、15:30、16:30
2022.1.25 (TUE.)—1.28 (FRI.) 18:30、19:30、21:00、22:00
2022.1.29 (SAT.) 13:00、14:00、15:30、16:30

演出地點 | 國家戲劇院五樓

主辦單位 |  國家兩廳院
NATIONAL THEATER & CONCERT HALL

演出單位 |  黑眼睛跨劇團
Dark Eyes Performance Lab

- ◎節目全長70分鐘，無中場休息
- ◎中文發音，部份臺、日語，無字幕
- ◎建議18歲以上觀眾觀賞
- ◎Approx. 70 minutes without intermission.
- ◎Performed in Mandarin without surtitles
- ◎Age guidance 18+

主辦單位保有節目內容異動權 The program is subject to change.

前言

2019 年兩廳院啟動第一屆「新點子實驗場 R&D」兩年計畫，透過公開徵選、導師陪伴、階段性呈現並最終完整製作的流程，期許以持續系統化的研發機制成為創作者的強力後盾，讓創作以自由實驗的精神反覆辯證，開拓作品的思考維度。雖然原定 2021「新點子實驗場」因新冠肺炎而延期，但當我們再次回到劇場時，將秉持著「有輸過，沒怕過」的冒險精神，繼續探尋創作的新的可能。

2021「新點子實驗場」節目共四檔，第一檔是特邀音樂節目《虛擬日常》，在疫情之下當個人自由受到限制後，進一步探討人對周遭環境的感知與覺察力。另外三檔在 2022 年逐一呈現的是第一屆「新點子實驗場 R&D」的入選作品：透過親身感受壓迫與不適，重新檢視臺灣壓迫史，得以刺激觀眾反思與行動的《百年之囚》；藉由二十世紀初最偉大魔術師的故事，談論「扮演」，窺探魔術師真假人生的《Role Play》；最後以八年級視角探討城市快速發展下的孤立感及當代同志群像的《半金屬》畫下 2021「新點子實驗場」的尾聲。

新點子，不只是靈光乍現，更是勇敢提問世界的大無畏實驗精神。

節目緣起

2018 年黑眼睛跨劇團邀請周翊誠與陳彥斌、譚鈺樵以及其他創作者，共同創作以臺灣白色恐怖為主題的沉浸式劇場《夜長夢多：異境重返之求生計畫》，於 2018 年 12 月與 2019 年 1 月在景美白色恐怖紀念園區演出，共演出三週 36 場。

其中周翊誠在該作品裡創作的片段之一：《盲》，透過設計，在劇情裡監獄的開場，便將觀眾的雙手銬上手銬，逼迫參與者直接以自身肉體感受不同場景的恐懼與苦痛，且僅能依靠聽覺與其他感官（觸覺、嗅覺等）感知不同場景發生的事件線索。全程體驗以配戴耳機等聆聽裝置進行，並以錄音與各種道具裝置模擬當時情境，在有限的時間篇幅中，讓觀眾能快速地切換多個歷史場景。

此片段透過一系列壓迫場景的串聯，在監獄狹小押房的有限空間裡帶來寬闊的想像情境，帶領觀眾在親身體驗沉浸的過程中，回顧臺灣歷史殖民、國家機器甚至是性別運動的壓迫史。

爾後，周翊誠取此片段的形式內容與概念，提出《百年之囚》的創作構想，參與 2020 年的兩廳院 IDEAS Labs R&D 計畫，並入選於 2021 年兩廳院新點子實驗場展演，將以同樣的沉浸式劇場體驗形式，帶領更多觀眾一同觸及這座島嶼的殖民、歧視與壓迫等歷史傷痕，藉由親身體驗感受上的壓迫與不適，得以刺激觀眾後續的反思與行動，進而以不同的視角距離重新檢視臺灣的壓迫史。

節目介紹

在這座島嶼悲情的身世裡
你我的旅程早在出生之前就已經開始了

你將走進一座看不見的牢籠
雙手被銬上手銬
行動不再自由
只能用肉身衝撞萬劫不復的時空

被騙去南洋當慰安婦的臺灣少女們
308 屠殺中死於紅色血海的基隆人
713 事件中遭強徵入伍的山東流亡學生
因自己的名字被重判多年的英文老師
冒死組織地下讀書會的左派知識青年
成為警總線民背叛盟友的政治犯
回臺遇害至今死因未明的海外菁英
在國語運動下被禁說母語的臺灣人
以廖添丁抗日暗諷政府的地下電臺
為獨立理念自焚殉身的雜誌出版者
被僱主歧視剝削而失手殺人的鄒族青年
在吳鳳神話下受教育成長的原住民
遭刑求審判冤死的義務役士兵
在獄中被長官獄友性侵的陰柔男子
死於性別氣質霸凌的玫瑰少年
在農安街事件被警方粗暴對待的同志們
遭警方追捕身亡的越南移工

弔詭的角色扮演
錯亂的身份認同
苦痛的身體記憶

再次找回那些曾經屬於你我的名字
重新體驗那些你早已遺忘的痛與恨
踏上你我當初沒有走完的未竟之路

編導 | 周翊誠 Chou Yi-cheng

國立臺灣大學戲劇學系畢業，現為劇場自由工作者（編導、製作、教學、策展）。

在學期間主修表演與劇服設計，但畢業前夕憑編導處女作《香格里拉》獲獎，開始籌組讀演劇人劇團，意外展開後續近十年自我摸索與實驗的劇場編導生涯。其編導作品多取材臺灣社會、政治、歷史與時事議題，橫跨一般傳統劇場演出、演員集體創作發展、戶外環境劇場、耳機導覽、實境解謎、沉浸式劇場等多元演出形式。

目前除了劇場編導的創作之外，同時也持續投入家鄉基隆的在地戲劇策展活動。近年也開始接觸 VR、AR、音樂劇等其他領域，探索未來創作更多新的發展與可能性。

近年重要編導作品：

黑眼睛跨劇團《揚帆》改編導演、《夜長夢多：異境重返之求生計畫》共同編導；讀演劇人《白話》協力編導，《愛的兩國論》、《玫瑰色的國》編導。

劇團簡介

「黑眼睛跨劇團」由詩人、導演、策展人等多重身份的鴻鴻創立，以多元跨界的劇場創意，挑戰當代議題及社會禁忌，提供省思的出發點。自 2009 年創團起，即積極引

介世界的前鋒劇本並持續推動主題與形式創新的原創作品，掌握瞬息萬變的時代精神，多年來更以藝術總監鴻鴻與年輕藝術家創作平臺的藝術雙軌制，推動藝術創作的各式「跨」實踐，期許作為打開亞洲黑瞳，觀看世界的媒介。

藝術總監 | 鴻鴻 Hung Hung

詩人，劇場及電影編導。曾獲吳三連文藝獎。出版有詩集《樂天島》等八種、散文《阿瓜日記——八〇年代文青記事》、《晒T恤》、評論《新世紀臺灣劇場》及小說、劇本等多種。曾創辦《衛生紙+》詩刊（2008-2016），並擔任過四十餘齣劇場、歌劇、舞蹈之導演。電影作品曾獲金馬獎最佳原著劇本獎、芝加哥影展國際影評人獎、南特影展最佳導演獎等。現為臺北詩歌節之策展人，並為「黑眼睛文化」及「黑眼睛跨劇團」藝術總監。

製作群介紹

主要演員 | 何安妘 Ho An-yun

自由表演藝術工作者。近期與夾腳拖劇團合作母語、人權議題之演員，與創作歌手克里夫合作臺灣人文之編劇、導演，與桃托邦合作在地歷史議題《神在的街道》獨角戲。曾參與黑眼睛跨劇團《夜長夢多：異境重返之求生計畫》沉浸式劇場演出。

主要演員 | 李書樵 Li Shu-chiao

臺灣大學戲劇系畢。操偶演員、表演者。曾為無獨有偶工作室劇團專職團員，現為劇場自由工作者。表演作品有：無獨有偶工作室劇團《小潔的魔法時光蛋》、《雪王子》；偶寶貝劇團《魯拉魯先生的草地》；信誼幼兒文學獎故事劇場《劍獅出巡》；飛人集社《虛轉》；囡仔人《節氣果物語》；沙盒製作《鯨生：海神公主與神秘的龍宮城》；末路小花《不行，明天我要出去玩》；黑眼睛跨劇團《夜長夢多：異境重返之求生計畫》、《百年之囚》等。

主要演員 | 林佳宏 Lin Chia-hung

臺中教育大學英語學系畢業，主要從事劇場相關工作，戲劇演出以及幕後舞臺技術等皆有涉獵，近期則以戲劇演出為主。戲劇演出包含現代劇、兒童劇、環境劇場、沉浸式劇場以及影視作品。修習巴西傳統武術卡波耶拉已有五年經歷，正在尋找能將卡波耶拉的肢體動作及音樂歌曲融入表演的演出形式。

主要演員 | 邱忠裕 Chiu Zhong-yu

表演藝術工作者，必需品劇團團長。近期開發自身專業的範圍在編導演、肢體語言表現、聲音表達、物件／偶，喜好利用生活觀察與感受在非劇場空間來創作與執行。近年劇場經歷：利澤偶聚祭—無獨有偶工作室劇團 X 墨西哥繩索劇團《勇氣媽媽》演員、臺南藝術節—阿伯樂戲工場《繭》演員、茶樓必需小戲節—必需品劇團《轉吧·在與你道別之前》編導演。

主要演員 | 邱逢樟 Chiu Feng-chang

表演藝術工作者，臺大戲劇系畢業。曾參與綠光劇團《八月，在我家》、《當妳轉身之後》；陳家聲工作室《阿北》、《馬文才怎麼辦？》；黑眼睛跨劇團《揚帆》；三點水製藝文化有限公司《Debug- 筆電的使用手冊》；Invoc. 計畫《穿裘皮的維納斯》；壞學長劇團《杏仁豆腐心》、《他的抽屜》、《厝內 Tshù-lāi》，並多次參與臺北藝術節與臺北藝穗節等。

主要演員 | 陳群堯 Chen Cyun-yao

臺藝大戲劇系畢業，現為自由演員、Podcaster、照護者。近期演出作品有 2021 地面基地呼叫湯姆上校《靠_近》、臺北歌劇劇場 2020 NTT 遇見巨人—法雅歌劇 精靈幻舞舞團《迷靈之戀／短促的人生》群舞者。Podcast「演員的副業」、「安古小姐」節目製作。歡迎追蹤 Instagram：Yaokun__

主要演員 | 賴得芸 Kristy Lai

近年除了與周翊誠導演合作各式型態演出外，近期參與作品有黑眼睛跨劇團《夜長夢多：異境重返之求生計畫》、2021 臺中歌劇院駐館藝術家楊乃璇工作坊呈現、2021 舞蹈家黎美光即興物件創作工作坊呈現，並於 2021 加入藝術家蘇品文《少女練習》練習實踐計畫。

主要演員 | 蘇吉安 Su Ji-an

遊走於各大劇場前臺、影展、活動的藝文工作者。

演員 | 江孟書 Jiang Meng-shu

崇右影藝科技大學演藝事業系四年級，曾參與《就說了我會從樓上掉下來不是他們的錯》幕後工作、《寄身上劉銘傳路》行政票務。為了歷練自己，參與過許多的業界臨演和歌唱比賽。近期在 MiiShare101 未來網紅大賽前百名暫排 41 名。

演員 | 江祐緯 Jiang You-wei

崇右影藝科技大學演藝事業系二年級，平常喜歡演戲唱歌和跳舞！

演員 | 江朝勳／搗力 Jiang Chao-li

崇右影藝科技大學演藝事業系四年級，興趣是運動、戲劇、舞龍、舞獅和武術。小學六年級開始學習武術，大學才接觸戲劇，但我想要繼續走表演，不斷地進步，將來可以獨當一面。

演員 | 宋慧心 Song Hui-xin

崇右影藝科技大學演藝事業系四年級，興趣專長是戲劇及歌唱，一半泰雅一半布農的原住民。大學後開始接觸到戲劇並且參與到的大多都是以舞臺劇、音樂劇為主。除了表演也接觸過劇場及影視的行政事務，亦擔任過戲劇課的小助教，立志成為一位唱歌好聽的演員。

演員 | 李丹尼 Li Dan-ni

崇右影藝科技大學演藝事業系四年級，專長是街舞，興趣是演戲跟跳舞。高中時接觸過各類型的街舞，最擅長 Hip Hop，大學才開始接觸戲劇，嘗試過宣傳、道具等幕後工作。偶爾會在外面教舞蹈課，目標是當街舞老師。

演員 | 許雅辛 Hsu Ya-hsin

崇右影藝科技大學演藝事業系四年級，在臺北藝穗節擔任過《Party day》(2020) 演員和《Cancer Space》(2020)、《速食侵密感》(2019) 服裝設計，曾獲全國 HUG 舞蹈大賽第二名，並參與過《大嘻哈時代》舞者、MV 拍攝等。

演員 | 陳冠銘 Chen Guan-ming

在高職戲劇組時嘗試過演員、舞臺、行政，取得美容丙級證照，最常擔任演員；大學持續往演員之路學習，嘗試不同類型的戲劇。希望可以考上北藝研究所，當個對社會有貢獻的演員。

演員 | 湯可宣 Tang Ke-xuan

華岡藝校舞蹈科畢業，現就讀崇右影藝科技大學演藝事業系，曾參與 2017 世大運開幕式、2019 新北市兒童藝術節、知音音樂劇大賞《面具—你要快樂》、2020 臺北藝穗節《我想說一件事情》、2020 文化就在巷子裡—玉舞蹈劇場《紅蛋》、2020 國慶晚會《基隆舞動好時光》、新北市眷村文化節《空軍一村》等。

演員 | 張珀璋 Zhang Po-wei

高中開始跳街舞，專攻 Locking，也涉略 Hip-Hop、Popping、House，曾在大大小小的街舞賽事獲得名次。大學開始接觸戲劇，參與過音樂劇等劇場演出，也接觸過影視類作品。希望能將舞蹈結合戲劇，用舞蹈說故事給大家聽。

演員 | 張晉維 Chang Chin-wei

五年舞蹈經驗，元培第十一屆「熱舞大型校外成果發表」舞者、元培醫大中國科大第十二屆「熱舞聯合大型成發」企劃者及舞者，育達中華科大熱舞成發《舞·初衷》受邀演出、玄奘中華大學熱舞成發《WouTuber》受邀演出、新竹市水利局《水水水竹塹三態子守護祭》擔任開場舞者，崇右影藝大學第八屆「春萌展演」舞者。

演員 | 張華晏 Jhang Hua-yan

崇右影藝科技大學演藝事業系四年級，主修戲劇，也喜歡唱歌。知音音樂劇大賞、國慶演出都有我的身影。也擅長跳韓國流行舞蹈，並且有個舞團叫 C.A。歡迎追蹤 Instagram：c.a_official_

演員 | 陳柏勳 Chen Bo-xun

原本就讀普通高中，但因為對表演的熱誠，在獲得 HOT 原創音樂大賽季軍後，選擇轉換跑道，目前就讀崇右影藝科技大學演藝事業系四年級，在校內多擔任演員、編導。曾參與臺北藝穗節、環保戲劇賽、知音音樂劇大賞、基隆國慶晚會等演出，亦參與過國

際人權特赦組織的桌遊拍攝，目標是成為一名專業表演者。

演員 | 游仁豪 You Ren-hao

崇右影藝科技大學演藝事業系四年級。專長是歌唱、戲劇。曾參與系上演出《太陽墜入地平線》、《面具—你要快樂》、《就說了他會從樓上摔下來不是我們的錯》、《告訴我你的故事》；國慶晚會《基隆舞動好時光》。武行經歷則有民視《黃金年代》、魏嘉瑩《普普通通的人生》MV等。

聲音設計 | 洪伊俊 Iggy Hung

美國波士頓大學劇場設計研究所藝術創作碩士，主修聲音設計。創作領域包含劇場、舞蹈、電影與展演。曾任紐約 Stella Adler Studio of Acting 駐校聲音設計。合作劇團包含外百老匯 The Public Theater、Atlantic Theatre Company、Westside Theatre、東尼獎最佳區域劇場 Huntington Theatre Company 等。近期作品：莎妹劇團《混音理查三世》；四把椅子劇團《愛在年老色衰前》、《好事清單》；2021TIFA 樊宗錡《幸福老人樂園》；美國芝加哥 Joffrey Ballet 《Brushstroke》。現為臺灣大學戲劇系與文化大學戲劇系兼任講師。

道具質感設計 | 歐陽文慧 Ouyang Wen-hui

原本是視覺藝術工作者，2015 年因緣際會和劇場工作越走越近，目前用一種「什麼都很有趣想試試看，反正創作有各種型態，

所以也說不太清楚自己主要做什麼」的方式工作著。最近的興趣是做服裝，覺得衣服在舞臺上跟著表演者律動比作品掛在牆上有趣許多。

舞臺監督 | 林貞佑 Lin Chen-yu

國立臺灣大學戲劇學系畢業，主修舞臺監督及燈光，現為劇場自由工作者。參與的舞監作品有：薩泰爾《炎上徐乃麟》、臺北海鷗劇場《海鷗之女演員深情對決》、《女子安麗》、《化作北風》；沙丁龐客劇團《白蛇?!》、《阿醜奇遇記》；民權歌劇團 50 週年紀念演出；夾腳拖劇團《從前從前，有個巫婆！》、《說好不要哭》；風潮音樂親子演唱會《瑞比和安弟的樹洞狂想》、《LALALA 愛唱歌》；臺大戲劇系 20 週年紀念大戲《莎士比亞打麻將》。

助理舞監 | 萬書璋 Wan Shu-wei

劇場自由工作者。

技術統籌暨攝影 | 林育全 Lin Yu-quan

國立臺北藝術大學劇場設計學系研究所，主修舞臺設計，劇場設計／技術統籌規劃／自由接案者，亦擅劇場佈景／質感製作，曾參與技術及海外巡迴演出統籌製作：聚合舞 2021《Better Life》、TPAM 2019、2020（國際舞台藝術ミーティング in 横浜）舞臺監督及技術統籌；關渡光藝術節《壞運動》；TAF 臺北藝術節《製作人選粹——亞洲文化氣團流變中》；數位藝術基金會 DAC《在空

襲的當下》舞臺監督暨技術統籌；《Shapde 5.5》劉守曜獨舞數位典藏研發計畫；澳門風盒子社區藝術發展協會《離下班還早車衣記》；臺北市立美術館一區秀詒《當我們都不在了，記憶如何存在而不過渡於寂靜之中》等。

製作人 | 陳珮文 Sandy Chen

現任職於黑眼睛跨劇團，與劇場夥伴們一同玩樂！從事藝文相關活動十餘年，曾任職於誠品書店展演部門、臺灣設計師連線、舞鈴劇場等，推廣文化藝術活動，參與多項大型展演活動規劃及票務推廣、執行等。

Prologue

We launched the 1st NTCH Ideas Lab R&D two-year project in 2019, hoping to become a strong backing for creators with a continuously systematized R&D mechanism through openly soliciting program proposals, mentor instructing, preliminary presentation to final production. This allows creators to freely and experimentally debate and revise their works to expand the dimensions of thinking. Although 2021 NTCH Ideas Lab has been postponed due to the pandemic, we will return to the theater bearing this motto in mind: "I've been defeated but never chicken out." With such an adventurous spirit, we will continue to explore the possibilities of creating new forms of performing.

2021 NTCH Ideas Lab features four programs, including three works nominated for NTCH Ideas Lab R&D: *Got Me Looking So Crazy Right Now* looks at the social isolation in the rapidly changing urban life and the contemporary gay scene with the perspective of Generation Y; *Role Play* tells the story of the greatest magician of the early 20th-century, exploring the magician's life that lingers between reality and illusion by discussing "role-playing"; *A Century's Dark*

Journey provides immersive experiences of persecution and confinement to ignite the audiences once again reflecting on Taiwan's persecutory history and thus take action to do justice. And finally, the specially invited music program *Existence of Absent Reality* explores people's perception and awareness of the surrounding environment when personal freedom is restricted under pandemic lockdown. *Existence of Absent Reality* premiered in 2021 while the rest of the works will be presented in 2022.

Ideas Lab is where we look for sparks of eureka and fearlessly venture into the world with experimental spirits.

Beginning of the Production

In 2018, Chou Yi-cheng, Fangas Nayaw, Tan Yu-chiao and other artists were invited by the Dark Eyes Performance Lab to jointly create an immersive theatre, *Too Many Dreams in One Night*, with a focus on the theme of the White Terror in Taiwan. The show made a total of 36 performances at the Jing-Mei White Terror Memorial Park during a period of three weeks between December 2018 and January 2019.

In the episode created by Chou Yi-cheng, "Blindness," audiences were cuffed from the very beginning of the program as if they were imprisoned and forced to feel the pains and terrors with their own physical bodies at different scenes. In the entire process, they could only use other senses, such as hearing, touch, and smell, to discern the events and clues at different scenes. Audiences were requested to put on headphones and listen to the pre-recorded audio-guide, which simulated the scenarios in the past. With the aid of the sound design and various props, audiences were able to switch quickly between various historical scenes within limited time.

This episode connected a series of scenes of oppression and brought immense imagination within the limited space at narrow cells in the prison. Audiences were led in the immersive experiences to review the colonial history in Taiwan, the oppression of the state apparatus, and even the history of oppression on the gender movement.

Afterward, based on the form, content, and concept of this episode, Chou Yi-cheng further put forward the idea for *A Century's Dark Journey*, which was a part of the 2020 NTCH IDEAS Lab-R&D project and was

later selected in the 2021 NTCH IDEAS Lab. With the same form of immersive theatre, this production will guide more audiences to get acquainted with the historical wounds of colonialism, discrimination and oppression on this island. By physically feeling the oppression and discomfort, audiences will be stimulated to reflect upon the history of oppression in Taiwan and re-examine it from different perspectives and distances in the hope that further actions will be taken in response.

About the Play

In the miserable experiences of this island,
our journeys had begun even before we were born

You will enter an invisible prison
with cuffs on your wrists

You are no more free to move

The only thing you can do is to crash
physically into the time and space beyond
redemption

Taiwanese young girls lured to work as
comfort women in Southeast Asia

Those Keelung residents who died in the
March 8 massacre

Students in exile from Shandong involved
in the July 13 Penghu Incident

The English teacher sentenced to many-
year imprisonment for his name

Left-wing youth intellectuals risking their
lives to form underground organizations

Political prisoners betraying their allies
and working as informants for the police

The overseas elite killed in Taiwan for the
cause unknown up till today

Taiwanese people forbidden to speak in their mother tongue under the Mandarin Movement

The underground radio stations insinuating the government with anti-Japanese stories of Liao Tian-ting

The magazine publisher burning himself to death for the ideal of pursuing Taiwan independence

The young man from the aboriginal Tsou tribe, who accidentally killed his employer due to being discriminated and exploited

Aboriginal people educated under the myth of Wu Feng

The soldier in mandatory military service tortured and wrongly sentenced to death

Feminine prisoners sexually abused by prison officials and cellmates

The feminine boy who died of bullying for his femininity

Gay men who were brutally treated by the police in the Nong'an Street Incident

The Vietnam migrate workers who died in the police chase

Paradox of role enactment

Confused role identity

Painful bodily memories

Re-discovering the names that used to belong to us

Re-experiencing the pains and hate that you have forgotten

Re-embarking on the path that you and I have not yet finished

Playwright & Director Chou Yi-cheng

Chou Yi-cheng, graduated from the Department of Drama and Theatre of National Taiwan University, is currently a freelancer in theater (playwright and director, producer, lecturer, and curator).

Chou majored in acting and costumes design for his undergraduate study, but upon graduating, he won an award for his debut piece in writing and directing, *Shangri-la*, and then established the Cyclops Troupe, thus embarking on a nearly-10-year journey of exploring and experimenting in writing and directing for the theater. Most of his works are stemmed from political, historical, and current affairs in Taiwan society and span a wide range of diversified forms, including traditional theatre performances, collective creations with performers, outdoor environment theatre, audio-guide, real escape games, and immersive theatre, etc.

In addition to theatre creations, Chou is also dedicated to promoting local theatre activities in his hometown, Keelung, and has begun his engagement in other fields, such as VR, AR and musicals, in recent years to explore more development and new possibilities for future creations.

Important works of writing and directing in recent years:

Writer and director for *And the Ship Sails On* (Dark Eyes Performance Lab), joint writer and director for *Too Many Dreams in One Night* (Dark Eyes Performance Lab), coordinated writer and director for *Translations* (Cyclops Troupe), writer and director for *The Relationship* and *The Rose Colored Country* (Cyclops Troupe).

About Dark Eyes Performance Lab

Founded by Hung Hung, who is a poet, a director, a curator, as well as a critic, Dark Eyes merges Performance Lab diverse theatrical creativity with artistic experiments, challenging contemporary issues and taboos to provoke thinking. Since its founding year 2009, Dark Eyes Performance Lab has actively introduced cutting-edge plays and produced original works that are innovative in theme and form, grasping the ever-changing spirit of time. We not only produce works of director Hung Hung, but also provide a platform for young artists, creating and promoting interdisciplinary art together, in hope to open a dark eye on Asia, a window to the world.

Artistic Director Hung Hung

A prominent poet and director of stage as well as of film, Hung Hung is the author of many volumes of poetry, such as *Carefree Island*, *A Song for the Violent Protesters*, etc. He has also published books of prose, among them, *Diary of a Dumbass – Notes of a Hipster in the 80s* as well as fictions like *Train*, and essays of reviews and theatre critiques. He has founded *Off the Roll*, *Poetry+ quarterly* (2008-2016) and has also won the best Original Screenplay Award at the Golden Horse Award, the FIPRESCI International Film Critic Award at the Chicago Film Festival, the best director at Nantes Film Festival. Curator of Taipei Poetry Festival since 2004, Hung Hung currently serves as the artistic director of Dark Eyes Ltd and Dark Eyes Performance Lab.

演出製作群 Production Team

編導 Playwright & Director | 周翊誠 Chou Yi-cheng

主要演員 Main Actors | 何安妘 Ho An-yun、李書樵 Li Shu-chiao、林佳宏 Lin Chia-hung、
邱忠裕 Chiu Zhong-yu、邱逢樟 Chiu Feng-chang、
陳群堯 Chen Cyun-yao、賴得芸 Kristy Lai、蘇吉安 Su Ji-an

演員 Actors | 江孟書 Jiang Meng-shu、江祐緯 Jiang You-wei、江朝勵 Jiang Chao-li、
宋慧心 Song Hui-xin、李丹尼 Li Dan-ni、許雅辛 Hsu Ya-hsin、
陳冠銘 Chen Guan-ming、湯可宣 Tang Ke-xuan、張珀璋 Zhang Po-wei、
張晉維 Chang Chin-wei、張華晏 Jhang Hua-yan、陳柏勳 Chen Bo-xun、
游仁豪 You Ren-hao

特邀聲音演出 Special Vocal Performers | 尹仲敏 Yin Chung-min、林文尹 Lin Wen-yin、
林子恆 Lin Zi-heng、陳億豪 Chen I-hao、
許騎凱 Hsu Chi-kai、黃映蒔 Yayut Dumas、
劉毓真 Liu Yu-jane、錢君銜 Chien Chun-hsien、
賴震澤 William Lai、蘇沅和 Su Yun-he

聲音設計 Sound Design | 洪伊俊 Iggy Hung

道具質感設計 Props & Textures Design | 歐陽文慧 Ouyang Wen-hui

舞臺監督 Stage Manager | 林貞佑 Lin Chen-yu

助理舞監 Assistant Stage Manager | 萬書瑋 Wan Shu-wei

技術統籌暨攝影 Technical Director and Photographer | 林育全 Lin Yu-quan

道具協力 Prop Assistant | 黃勤芳 Anlin Huang、王振皓 Wang Chen-hao

製作人 Producer | 陳珮文 Sandy Chen

執行製作 Executive Producer | 陳春春 Spring Chen

前臺協力 Assisitant of front desk | 林佑運 Lin Yu-yung

演出單位 Production | 黑眼睛跨劇團 Dark Eyes Performance Lab

合作單位 Cooperation |  崇右影藝大學
CHUNGKUO UNIVERSITY OF FILM AND ARTS

特別感謝 Special Thanks | 王韜鈞 Alex Wang、嘎造・伊漾 Kacaw Iyang、
陳瑩珊 Sharon Chen、許正蕾 Hsu Cheng-lei、
陳宇文 Chen Yu-wen

歡迎掃描 QR Code
線上填寫
「觀眾意見調查表」



感謝您
費心填寫！

共融場館 | 國家兩廳院與綠藤生機「低敏潔膚產品」及台灣康匠「透明友善口罩」
跨界共好合作，歡迎大家成為共融・平權的一份子。